

Ilham Bennajah. Foto: Menno Eekman.



Fatima Ait Khaji. Foto: Menno Eekman.

Waarom Arabisch?



Shirin Ahmed. Foto: Menno Eekman.

Op een aantal scholen voor voortgezet onderwijs in Nederland kunnen de leerlingen het vak Arabisch kiezen als moderne vreemde taal. Waarom zouden zij dat doen? Menno Eekman bezoekt het Berlagelyceum in Amsterdam, waar Mustapha Yassine, docent Arabisch, hem introduceerde bij een aantal van zijn leerlingen uit klas 3 vwo/havo.

Menno Eekman

Shirin Ahmed is in Bagdad geboren en uit Irak naar Nederland gekomen toen ze op de basisschool zat. Haar hobby's zijn tennissen, tv-kijken en naar muziek luisteren: Arabische en Nederlandse top-40 platen. De eerste twee jaar dat ze in Nederland was, heeft ze niets aan Arabisch gedaan, maar sinds ze op het Berlage zit, is ze weer enthousiast met Arabisch begonnen. 'Ik vind het zonde om alles wat ik geleerd had van de taal te vergeten en er niets meer mee te doen. Ik ben blij dat ik mijn kennis van de taal hier verder kan ontwikkelen. Ik wil goed leren vertalen, dat kan later goed van pas komen'. Ook vindt ze het belangrijk dat Arabisch de taal van de Islam is en dat je door Arabisch te leren de Koran kunt lezen.

Ilham Bennajah en Fatima Ait Khaji zijn afkomstig uit Marokko. Ze noemen allebei als hobby boeken lezen. Vooral Arabische, maar ook Nederlandstalige. De meeste boeken halen ze uit de bibliotheek. Fatima schrijft ook gedichten. Zij noemen dezelfde redenen om Arabisch te leren als Shirin. Fatima: 'Ik vind het belangrijk om de Arabische cultuur te bestuderen en over te brengen op de volgende generaties'. Ze vindt het vooral leuk om de grammatica onder de knie te krijgen. Ilham is enthousiast over de vorderingen die ze maakt. Ze leert er veel nieuwe dingen bij en kan het al veel beter dan in het begin.

Andere leerlingen die ik er naar vroeg, gaven soortgelijke antwoorden. Als je naar een Arabisch land gaat

- als toerist omdat je er familie hebt wonen, of om er te gaan werken - is het belangrijk dat je de taal kent, kreeg ik vaak te horen. Arabisch is een van de vijf grootste wereldtalen en kent een belangrijke historische culturele traditie, zo vat ik het antwoord van een van de leerlingen samen.

Een voordeel van Arabisch is, dat de meesten van ons er al iets van weten, zeiden ze. Dus is het niet zo moeilijk om de taal te leren. Zo kunnen we gemakkelijk goede cijfers halen. Het komt er dus op neer dat de leerlingen de kans krijgen te profiteren van hun voorkennis.

Om ze uit de tent te lokken, vroeg ik: Maar waarom willen jullie nou Arabisch leren, het is toch belangrijker dat je goed Nederlands leert? 'Dat zou u niet zeggen als ik Russisch of Spaans gekozen zou hebben. Dan zou u zeggen: Ja, het is belangrijk om veel vreemde talen te leren. Waarom dan wel als het om Arabisch gaat?', antwoordde Najib.

Op de vraag: Wat is makkelijk in het Arabisch en wat moeilijk?, antwoordden ze: 'Omdat we het leuk vinden om te leren, is eigenlijk alles makkelijk. Soms is het wel eens moeilijk om de goede woorden te vinden of om van het Nederlands in het Arabisch te vertalen. Degenen die Arabisch als startersvak doen, vonden het wel moeilijk om het alfabet te leren en allemaal nieuwe woorden. Maar ook zij zijn enthousiast'. Het is de bedoeling dat ook leerlingen met Nederlands als moedertaal Arabisch kunnen kiezen als vreemde taal. Op het Berlage is dat niet aan de orde omdat er haast geen autochtone leerlingen op zitten.

Het niveau van de leerlingen verschilt enorm. Sommige zij-instromers lezen krantenartikelen en romans, terwijl startersvak-leerlingen bezig zijn het alfabet en de eerste woordjes te leren. De docenten Arabisch moeten er een hele kluif aan hebben om op zoveel verschillende niveaus les te geven. De methodes Arabisch Communicatief en Arabisch Intensief worden vaak gebruikt, maar zijn bij lange na niet voldoende om alle niveaus en alle schooltypen te bedienen. De ruime keus die er is bij leergangen Engels, Duits en Frans, is er bij Arabisch niet.

Over de mogelijkheden tot computergebruik in het Arabisch op school, waren de leerlingen niet enthousiast. Er zijn haast geen computers op school waarop je Arabisch kunt tekstverwerken of Arabische Internetsites kunt bekijken.

Alle leerlingen verklaarden tenslotte dat ze Arabisch wilden blijven volgen tot aan het eindexamen. Een aantal leerlingen zal ook daarna door willen gaan met Arabisch. ■

De leerling,



John Daniëls stelt Relinde Jurrius een vraag. Foto: Erik Jan Klessler